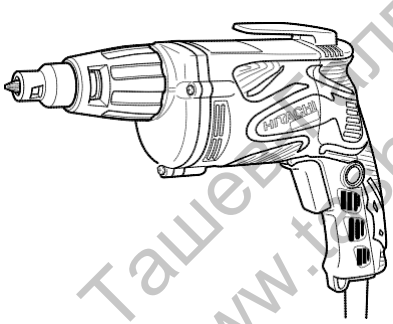
HITACHI

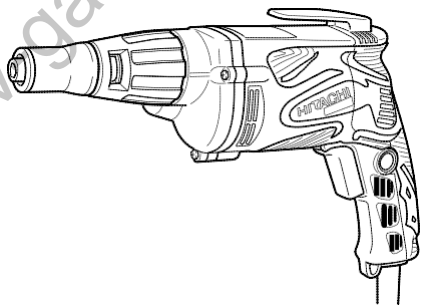
Превод на оригинална инструкция

ОТВЕРТКА

W 6VM • W 6V4 • W 6VA4 • W 6VB3 • W 8VB2



W6VM • W6V4 • W6VA4



W6VB3 • W8VB2

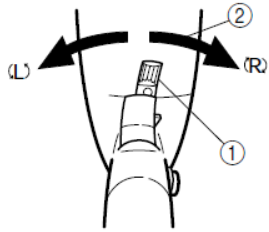
Ташев Пълвинг ООД
www.tashevgalving.com

Преди започване на работа прочетете внимателно инструкциите и вникнете в съдържанието им.

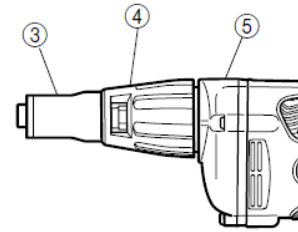
Инструкции за експлоатация

Hitachi Koki

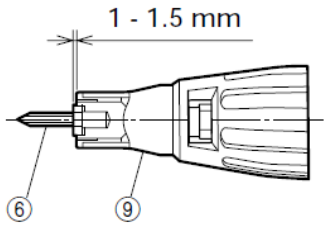
1



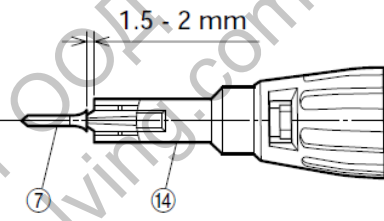
2



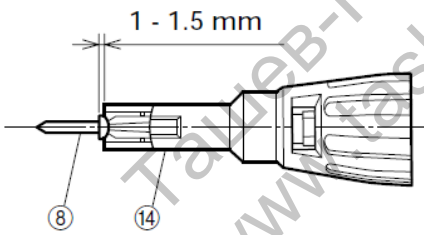
3



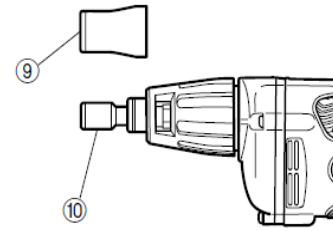
4



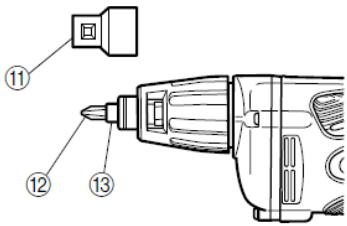
5



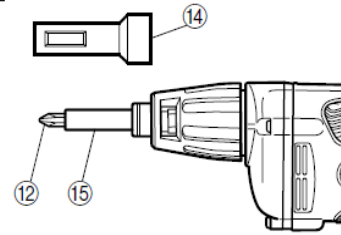
6



7



8



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

	English	Deutsch	Български
1	Lever	Hebel	Лост
2	R side	R Seite	Страна R
3	Sub-Stopper (B)	Unteranschlag (B)	Спомагателно гнездо за накрайник (B)
4	Locator	Aufnehmer	Фиксатор
5	Gear cover	Getriebedeckel	Редукторна кутия
6	Hex. head screw	Sechskantschraube	Шестостенен винт
7	Drywall screw	Drywall-Schraube	Винт за гипсокартон
8	Self-drilling screw	Hohlwandschraube	Самонарезен винт
9	Sub-Stopper (B)	Unteranschlag (B)	Спомагателно гнездо за накрайник (B)
10	Magnetic hex. socket	Magnetische Seckskantmuffe	Магнитно шестостенно гнездо
11	Sub-Stopper (G)	Unteranschlag (G)	Спомагателно гнездо за накрайник (G)
12	Bit	Bit Schraubenzieher	Накрайник
13	Bit holder (Short type)	Bohrspitzenhalter (Kurzer Typ)	Държач за накрайник (къс)
14	Sub-Stopper (F)	Unteranschlag (F)	Спомагателно гнездо за накрайник (F)
15	Bit holder	Bohrspitzenhalter	Държач за накрайник

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете инструкциите!

Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Терминът „електроинструмент" се отнася както за захранвани от мрежата (с кабел), така и за захранвани с батерии (безжично) електроинструменти.

ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ

1) Работно място

а) Работното място да е чисто и добре осветено.
Безпорядъкът и тъмнината са предпоставка за злополуки.

б) Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда: в среда със запалителни течности, запалителни газове или прах.
Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прахта или изпаренията.

в) По време на работа не допускайте до инструмента други лица, особено деца.
Разсеете ли се, може да загубите контрол.

2) Безопасност при работа с електроуреди

а) Щепселът трябва да съответства на контакта. В никакъв случай не го видоизменяйте. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.
Непроменените щепсели и съответстващите им контакти намаляват риска от токов удар.

б) Избягвайте контакт със заземени повърхности като кабели, радиатори, печки, хладилници.
Рискът от токов удар е много по-голям при телесен контакт със заземени уреди.

в) Не излагайте инструментите на дъжд и влага.
Наличието на вода в електроуреда повишава риска от токов удар.

г) Пазете кабела. Не го използвайте за носене, теглене или изключване на електроуреда. Пазете го от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се машинни части.
Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д) При работа навън използвайте специален удължител за работа на открито.
Използването на външен удължител намалява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете бдителни и внимавайте какво правите, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструменти под въздействието на алкохол или лекарства.
Един миг невнимание може да доведе до сериозни наранявания.

б) Използвайте индивидуални средства за защита. Винаги носете предпазни очила.
Противопрахова маска, нехлъзгащите се обувки, твърдата шапка и средство за слухова защита ще намалят травмите.

в) За да избегнете случайно включване, ключът трябва да е в позиция „ off" преди свързването с мрежата или с батерията.
Носенето на уреда или свързването му с електромрежата при включен пусков ключ води до злополуки.

г) Отстранете всички монтажни инструменти преди включване на уреда.
Гаечен ключ или друг инструмент, изоставени на въртящата се част, водят до наранявания.

д) Стойте стабилно и се старайте във всеки един момент да пазите равновесие.
Така по-добре ще контролите инструмента и евентуални критични ситуации.

е) Обличайте се подходящо. Не носете свободни дрехи и бижута. Пазете коса, дрехите и ръкавиците си от движещите се части.
Движещите се части могат да захапят свободните дрехи, бижутата и дългата коса.

ж) Ако са предвидени прахоуловители, се уверете, че са свързани правилно и че се използват според инструкциите.
Използването им намалява рисковете при работа.

4) Използване и грижа за електроуреда

а) Не насилвайте уреда. Използвайте правилния електроуред.
Правилният уред ще извърши добре и безопасно работата, за която е предназначен.

б) Не използвайте уреда, ако пусковият ключ не функционира.
Ако пусковия ключ не функционира, уредът е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Преди да предприемете смяна на принадлежности, настройване на електроуреда или складирането му, изключете електрозахранването от мрежата или батериите.
Превантивните мерки намаляват опасността от неволно включване на електроуреда.

г) Съхранявайте уредите на недостъпно за деца място и не позволявайте на незапознати с тях и с тези инструкции да ги използват.
Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени лица.

д) Инструментите се нуждаят от поддръжка. Регулирайте подвижните части, проверявайте за счупени части и други неща, които може да попречат на работата. При повреда ремонтирайте уреда преди работа.
Причината за много злополуки е лошата поддръжка на електроинструментите.

f) Режещите инструменти да са остри и чисти.
Добре поддържаните режещи инструменти се повреждат по-рядко и се контролират по-лесно.

е) Използвайте инструментите и принадлежностите в съответствие с указанията, съобразявайки се с работните условия и с конкретната работа.
Използването на електроуреда за цели, различни от предвидените, крие рискове.

5) Техническо обслужване

а) Ремонтът на инструментите трябва да се извършва от квалифицирано лице и само с оригинални резервни части.
Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.

ВНИМАНИЕ

Дръжте уреда далеч от деца и немощни хора. Когато не се използват, инструментите трябва да се държат далеч от деца и немощни хора.

Ръчно-гравиращ стол www.tashev-store.com

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	W6VM	W6V4	W6VA4	W6VB3	W8VB2
Напрежение (по региони)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ∿				
Мощност	620 W				
Обороти без товар	0 – 6000 min^{-1}	0 – 4500 min^{-1}	0 – 3000 min^{-1}	0 – 2600 min^{-1}	0 – 1700 min^{-1}
Бит	6 mm				8 mm
Размер на опашката	6.35 mm шестостен				
Тегло (без кабела)	1.4 kg			1.5 kg	

***** Проверете фирмената табелка, тъй като се променя по региони.

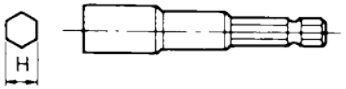
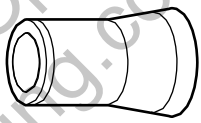
СТАНДАРТНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(1) No. 2 PZ бит 1 (W6VM, W6V4, W6VA4)
(2) Магнитен шестостен (H = 10 mm) 1 (W6VB3, W8VB2)

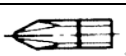
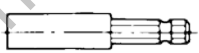
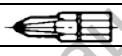
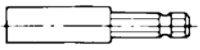
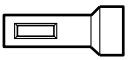
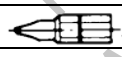
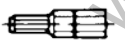
Стандартните принадлежности подлежат на промяна без предизвестие

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (продават се отделно)

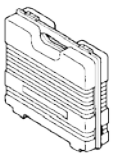
1. За шестостенни винтове

Шестостенно гнездо		Спомагателно гнездо (B)
		
Магнитно	Не магнитно	
H = 6.35 mm	H = 6.35 mm	H 1/4
H = 7.94 mm	H = 7.94 mm	H 5/16
H = 9.53 mm	H = 9.53 mm	H 3/8
H = 10 mm	H = 10 mm	

2. За други винтове

Глава на винта	Бит		Държач на бита	Гнездо
⊕		No.1 No.2 No.3	 Магнитен държач (къс)	 Гнездо (G)
		No.1 No.2		
⊖		No.1 No.2 No.3	 Магнитен държач	 Гнездо (F) Не
		No.1 No.2		
 B		B Size 4 mm 5 mm	 Магнитен държач	

3. Пластмасов куфар



Допълнителните принадлежности подлежат на промяна без предизвестие.

ПРИЛОЖЕНИЕ

- Завинтване на шестостенни винтове.
- Завинтване на винтове за гипсокартон, дърво и самонарезни винтове.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

1. **Електроизточник**
   Електроизточникът трябва да отговаря на изискванията от фирмената табелка на продукта.
2. **Пусков ключ**
   Пусковият ключ трябва да е в позиция OFF/Изкл. Ако поставите щепсела в контакта при пусков ключ на ON, уредът незабавно ще започне да работи, което може да причини сериозен инцидент.
3. **Удължителен кабел**
   Когато работното място е отдалечено от електроизточника, използвайте удължителен кабел с достатъчна дължина и номинален капацитет. Все пак удължителят трябва да е възможно най-къс.
4. **Посока на въртене на накрайника (фиг. 1)**
   Накрайникът се върти по часовниковата стрелка (гледано отзад), когато превключвателният лост е на "R". Когато е на "L", се движи обратно на часовниковата стрелка и може да се използва за развинтване на винтове.
5. **Дълбочина на завинтване (фиг. 2)**
   Дълбочината се нагласява чрез завъртане на фиксатора наляво или надясно, докато се чуе кликване.

(1) За шестостенни винтове:
Поставете винта в шестостенното гнездо и нагласете разстоянието между края на спомаг. гнездо и шийката на винта на 1–1.5 mm, както е показано на **фиг. 3**.

(2) За винтове за гипсокартон:
Поставете винта на отвертката и нагласете разстоянието между края на спомг. гнездо и главата на винта на 1.5–2 mm, както и показано на **фиг. 4**.

(3) За самонарязващи винтове:
Поставете винта на отвертката и нагласете разстоянието между края на спомг. гнездо и главата на винта на 1–1.5 mm, както и показано на **фиг. 5**.

6. **Поставяне на накрайника**
   За подробности прочетете „Монтаж и демонтаж на накрайника".

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА ШЕСТСТЕННОТО ГНЕЗДО И НАКРАЙНИКА

1. **Демонтаж на шестстенното гнездо (фиг. 6)**

(1) Въртейки спомаг. гнездо, го свалете от фиксатора.
(2) Свалете шест. гнездо, хванете го с ръка или с менгеме и изтеглете накрайника с клещи.

2. **Демонтаж на накрайника (фиг 7)**
   Свалете спомагателното гнездо (G) по споменатия вече начин, след това свалете държача и накрая изтеглете накрайника с клещи.
3. **Демонтаж на накрайника (фиг. 8)**
   Свалете спомагателното гнездо (F) по споменатия вече начин, след това свалете държача и накрая изтеглете накрайника с клещи.
4. **Монтаж на шест. гнездо и накрайник**
   Инсталирайте накрайника в обратния ред на свалянето му.

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОТВЕРТКАТА

1. **Работа с ключа и нагласяване скоростта на въртене.**
   Скоростта на въртене на накрайника може да бъде между 0 – 6000 min^{-1} (W6VM) или 0 – 4500 min^{-1} (W6V4) или 0 – 3000 min^{-1} (W6VA4) или 0 – 2600 min^{-1} (W6VB3) или 0 – 1700 min^{-1} (W8VB2) в зависимост от степента на натиск върху пусковия ключ. При по-голям натиск скоростта се повишава и достига максимална стойност от 6000 min^{-1} (W6VM) или 4500 min^{-1} (W6V4) или 3000 min^{-1} (W6VA4) или 2600 min^{-1} (W6VB3) или 1700 min^{-1} (W8VB2), когато ключът е натиснат докрай.
   За облекчение при продължителна работа, натиснете блокировката на ключа. Ключът ще остане ON/вкл. дори да пуснете пръста си от него. Натиснете ли отново ключа, блокировката ще се изключи и когато отпуснете пусковия ключ, отвертката ще спре.
2. **Как работи отвертката**
   Когато включите ключа на ON, двигателят започва да работи, но накрайникът не се върти. Доближете шестостенното гнездо до жлебовете на главата на винта и натиснете отвертката. Гнездото започва да се върти и завинтва винта.

ВНИМАНИЕ
Трябва да държите отвертката перпендикулярно на главата на винта. Ако я държите под ъгъл, само част от завинтващата сила ще отиде във винта и главата му и/или шест. гнездо ще се повредят. Въртенето на шест. гнездо спира, щом завитващата сила спре.

3. **Посока на въртене на шестостенното гнездо**
   Гнездото се върти по часовниковата стрелка (гледано отзад), когато превключвателният лост е на "R". Когато лостът е на "L", гнездото се върти обратно на часовниковата стрелка и може да се използва за разхлабване и развинтване на винтове.

ВНИМАНИЕ
Не променяйте посоката на въртене на шест. гнездо (или на държача), когато двигателят е в движение, тъй като това сериозно би повредило двигателя. Завъртете пусковия ключ на OFF/Изкл., преди да смените посоката.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

1. **Проверка на шест. гнездо (или бита)**
   Тъй като продължителната работа с износено шест. гнездо (накрайник) би повредило главата на винтовете, забележите ли износване, подменете гнездото (накрайника).
2. **Проверка на монтажните винтове**
   Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако има хлабави винтове, незабавно ги затегнете. Не го ли направите, рискувате да се стигне до сериозен инцидент.
3. **Поддръжка на двигателя**
   Намотката на двигателя е „сърцето" на електроуреда. Внимавайте да не се повреди или намокри с вода или масло.

Ташев-Трейдинг ООД
www.tashev-trading.com

4. **Проверка на въглеродните четки**
   За ваша безопасност и предотвратяване на токов удар проверката и подмяната на четките на този уред трябва да става САМО в упълномощен от Хитачи сервиз.
5. **Обслужване и ремонт**
   Всички качествени електроуреди в един момент ще имат нужда от обслужване и смяна на частите поради нормално износване. За да сте сигурни, че ще се използват само качествени резерни части, обслужването и ремонтът трябва да стават САМО в упълномощен от Хитачи сервиз.

ВНИМАНИЕ

- Следвайте точно по-горните инструкции за монтаж. Ако вътрешните жици влязат в контакт с котвата или се окажат прищипани между капака на ръкохватката и корпуса, за оператора съществува сериозен риск от токов удар.
- Не пипайте други части освен онези, които са необходими за смяната на четките.

6. **Списък на частите за техническо обслужване**
   A: Част No.
   B: Код No.
   C: No. използвана
   D: Бележки

ВНИМАНИЕ

Ремонтът, изменението и проверката на електроинструменти Хитачи трябва да се извършва от упълномощен от Хитачи сервиз.
Списъкът с частите ще е от полза, ако го представите в сервиза заедно с уреда, в случай че уредът се нуждае от ремонт или друга поддръжка.
При работа с електроинструменти и при поддръжката им трябва да се спазват правилата за безопасност и стандартите на съответната страна

МОДИФИКАЦИИ

Електроинструментите на Хитачи постоянно биват усъвършенствани и модифицирани, за да включат и последните технологични новости. Ето защо някои части е възможно да бъдат променени без предизвестие.

ЗАБЕЛЕЖКА:
Поради продължаващата изследователска програма на Хитачи е възможно техническите характеристики да бъдат променени без предизвестие.

Информация за шума и вибрациите
Измерените стойности са определени в съответствие с EN60745 и декларирани съобразно ISO 4871.

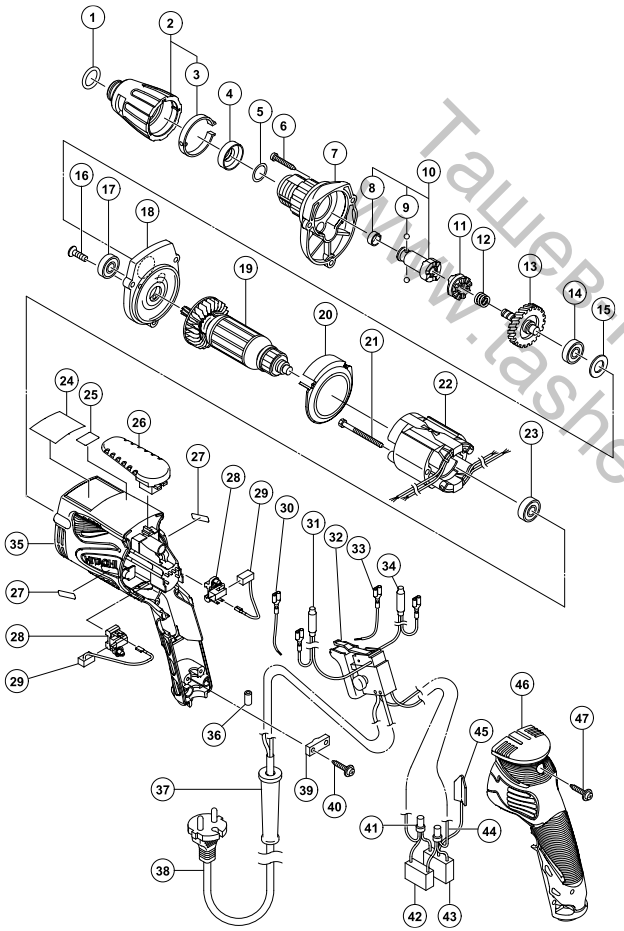
Ниво на звуковото налягане по крива A: 85 dB (A).
Неопределеност KpA: 3 dB (A).

Носете средства за защита на слуха.

Типичната претеглена средноквадратична стойност на ускорението не надвишава 2.5 m/s^2.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

W6VM

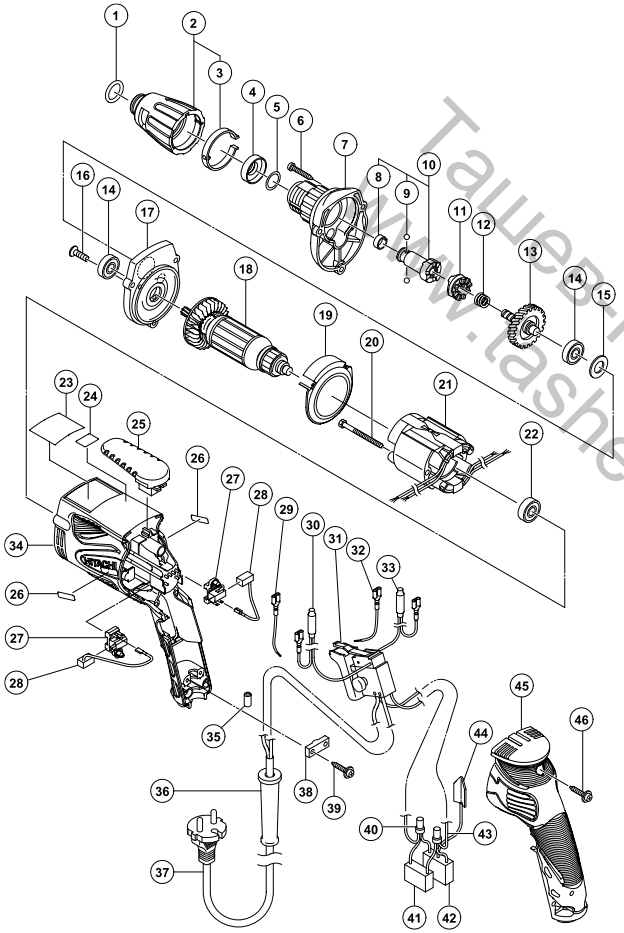


A	B	C	D
1	876-031	1	S-16
2	323-487	1	“3”
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4×25
7	323-486	1	“5”
8	872-573	1	
9	959-148	2	D3.175
10 1	323-491	1	“8, 9”
10 2	323-492	1	“8, 9” “HKG, THA, TPE, KOR”
11	323-476	1	
12	306-024	1	
13	323-504	1	
14	608-VVM	1	608VVMC2PS2L
15	933-545	2	
16	301-936	2	M4×10
17	690-0VV	1	6900VVCMPS2L
18	323-503	1	“14-17”
19 1	360-676	1	110V-120V
19 2	360-677U	1	120V “14, 23”
19 3	360-677E	1	220V-230V
19 4	360-677F	1	240V
20	323-472	1	
21	961-672	2	D4×50
22 1	340-599C	1	110V-120V
22 2	340-599E	1	220V-230V
22 3	340-599F	1	240V
23	608-VVM	1	608VVC2PS2L
24	———	1	
25	———	1	
26	323-471	1	
27	———	1	
28	323-512	2	
29	999-091	2	
30	323-489	1	
31	323-480	1	
32	323-479	1	
33	323-490	1	
34	323-481	1	
35	323-483	1	

A	B	C	D
36	981-373	2	
37	953-327	1	D8.8
38	———	1	
39	937-631	1	
40	984-750	2	D4×16
41	959-140	2	
42	930-039	1	
43	994-273	1	
44	343-478	2	
45	992-635	1	
46	323-484	1	
47	301-653	3	D4×20

ТашевГаражСервиз ООД
www.tashev-garage.com

W6V4

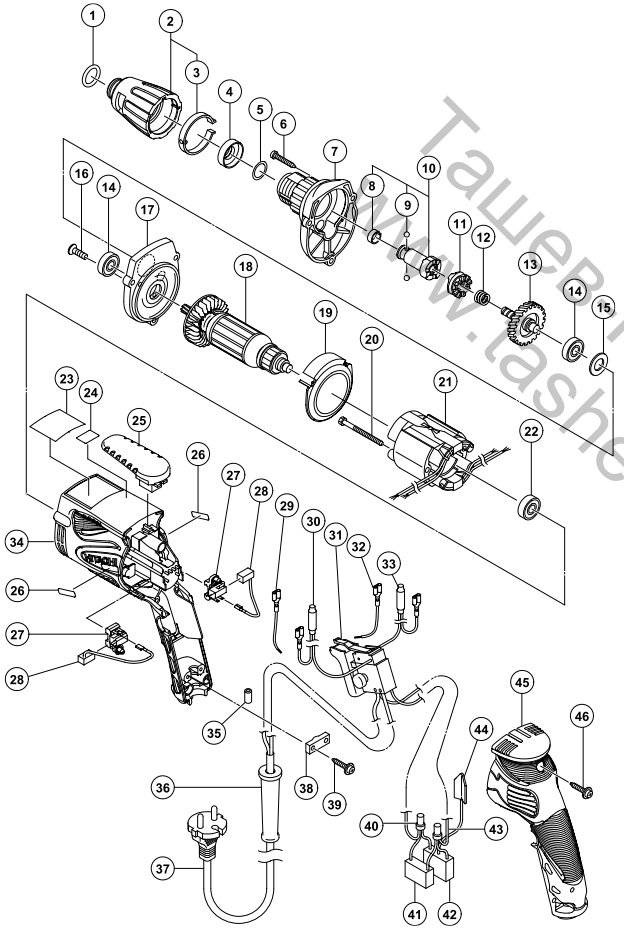


A	B	C	D
1	876-031	1	S-16
2	323-487	1	“3”
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4×25
7	323-486	1	“5”
8	872-573	1	
9	959-148	2	
10 1	323-491	1	“8, 9”
10 2	323-482	1	“8, 9” “TPE, THA, HKG, KOR”
11	323-476	1	
12	306-024	1	
13	323-485	1	
14	608-VVM	2	608VVC2PS2L
15	933-545	1	
16	301-936	2	M4×10
17	323-473	1	
18 1	360-672	1	110V
18 2	360-673U	1	120V
18 3	360-673E	1	220V-230V
18 4	360-673F	1	240V
19	323-472	1	
20	961-672	2	D4×50
21 1	340-599C	1	110V-120V
21 2	340-599E	1	220V-230V
21 3	340-599F	1	240V
22	608-VVM	1	608VVC2P2L
23	————	1	
24	————	1	
25	323-471	1	
26	————	1	
27	323-512	2	
28	999-091	2	
29	323-489	1	
30	323-480	1	
31	323-479	1	
32	323-490	1	
33	323-481	1	
34	323-483	1	
35	981-373	2	

A	B	C	D
36	953-327	1	D8.8
37	————	1	
38	937-631	1	
39	984-750	2	D4×16
40	959-140	2	
41	930-039	1	
42	994-273	1	
43	323-478	2	
44	992-635	1	
45	323-484	1	
46	301-653	3	D4×20

Ташев-Гарант ООД
www.tashev-garant.com

W6VA4

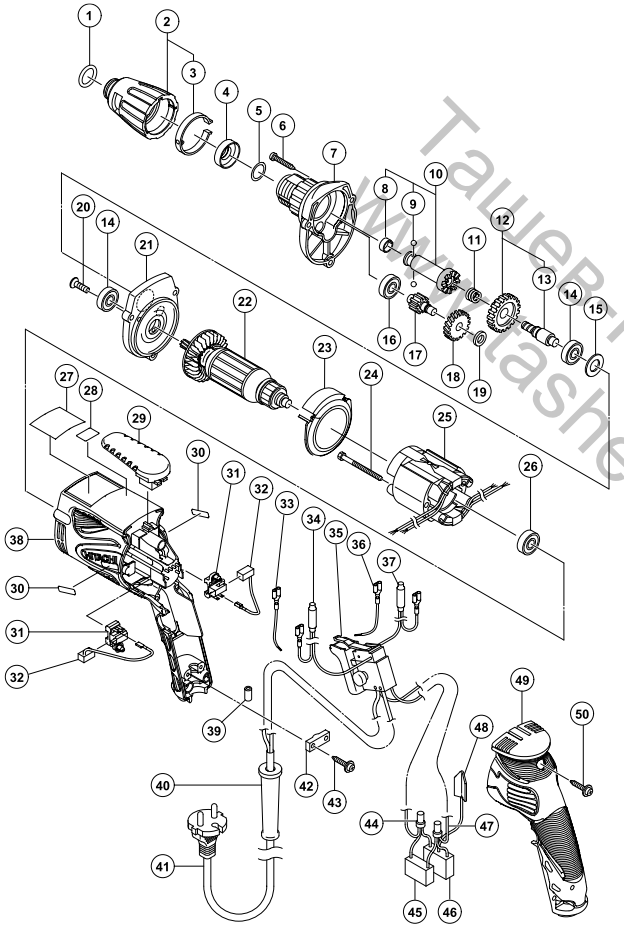


A	B	C	D
1	876-031	1	S-16
2	323-487	1	“3”
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4×25
7	323-486	1	“5”
8	872-573	1	
9	959-148	2	D3.175
10 1	323-491	1	“8, 9”
10 2	323-482	1	“8, 9” “TPE, SIN, HKG”
11	323-476	1	
12	306-024	1	
13	323-474	1	
14	608-VVM	2	608VVC2PS2L
15	933-545	1	
16	301-936	2	M4×10
17	323-473	1	
18 1	360-670	1	100V-110V
18 2	360-671U	1	120V “14, 22”
18 3	360-671	1	220V-230V
18 4	360-671F	1	240V
19	323-472	1	
20	961-672	2	D4×50
21 1	340-599C	1	110V-120V
21 2	340-599E	1	220V-230V
21 3	340-599F	1	240V
22	608-VVM	1	608VVC2PS2L
23	————	1	
24	————	1	
25	323-471	1	
26	————	1	
27	323-512	2	
28	999-091	2	
29	323-489	1	
30	323-480	1	
31	323-479	1	
32	323-490	1	
33	323-481	1	
34	323-483	1	
35	981-373	2	
36	953-327	1	D8.8

A	B	C	D
37	————	1	
38	937-631	1	
39	984-750	2	D4×16
40	959-140	2	
41	930-039	1	
42	994-273	1	
43	323-478	2	
44	992-635	1	
45	323-484	1	
46	301-653	3	D4×20

Ташев Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

W6VB3

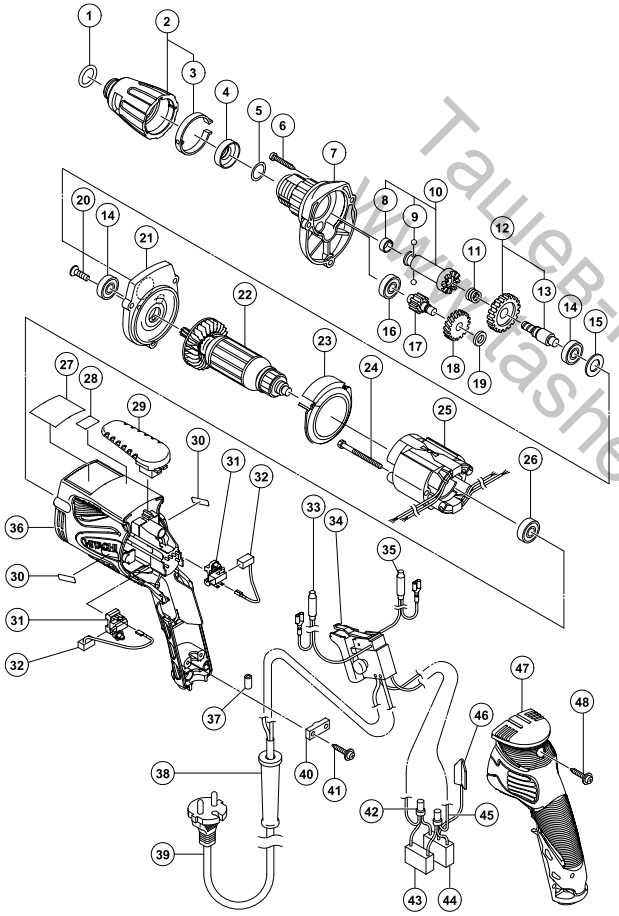


A	B	C	D
1	876-031	1	S-16
2	323-487	1	“3”
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4×25
7	323-498	1	“5, 16”
8	872-573	1	
9	959-148	2	D3.175
10 1	317-664	1	
10 2	323-507	1	“USA, CAN”
11	306-024	1	
12	323-494	1	“13”
13	323-495	1	
14	608-VVM	2	608VVMC2PS2L
15	933-545	1	
16	608-VVM	1	608VVC2PS2L
17	323-496	1	“18”
18	307-337	1	
19	323-497	1	
20	301-936	2	M4×10
21	323-493	1	“14, 15, 20”
22 1	360-674	1	110V
22 2	360-675U	1	120V “14, 26“
22 3	360-675E	1	220V-230V
22 4	360-675F	1	240V
23	323-472	1	
24	961-672	2	D4×50
25 1	340-599C	1	110V-120V
25 2	340-599U	1	220V-230V
25 3	340-599F	1	240V
26	608-VVM	1	608VVMC2PS2L
27	————	1	
28	————	1	
29	323-471	1	
30	————	1	
31	323-512	2	
32	999-091	2	
33	323-489	1	
34	323-480	1	
35	323-479	1	
36	323-490	1	
37	323-481	1	

A	B	C	D
38	323-483	1	
39	981-373	2	
40	953-327	1	D8.8
41	————	1	
42	937-631	1	
43	984-750	2	D4×16
44	959-140	2	
45	930-039	1	
46	994-273	1	
47	323-478	2	
48	992-635	1	
49	323-484	1	
50	301-653	3	D4×20

ТашлевГарден
www.tashlev-garden.com

W8VB2



A	B	C	D
1	876-031	1	
2	323-487	1	“3”
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4×25
7	323-498	1	“5, 16”
8	872-573	1	
9	959-148	2	
10	317-664	1	“8, 9”
11	306-024	1	
12	323-505	1	“13”
13	323-495	1	
14	608-VVM	2	608VVC2PS2L
15	933-545	1	
16	608-VVM	1	608VVC2PS2L
17	307-338	1	“18”
18	307-337	1	
19	323-497	1	
20	301-936	2	M4×10
21	323-473	1	“14, 15, 20”
22 1	360-674	1	110V
22 2	360-675E	1	220V-230V
22 3	360-675F	1	240V
23	323-472	1	
24	961-672	2	D4×50
25 1	340-599C	1	110V-120V
25 2	340-599E	1	220V-230V
25 3	340-599F	1	240V
26	608-VVM	1	608VVC2PS2L
27	————	1	
28	————	1	
29	323-471	1	
30	————	1	
31	323-512	2	
32	999-091	2	
33	323-480	1	
34	323-479	1	
35	323-481	1	
36	323-483	1	
37	981-373	2	
38	953-327	1	D8.8

A	B	C	D
39	————	1	
40	937-631	1	
41	984-755	2	D4×16
42	959-140	2	
43	930-039	1	
44	994-273	1	
45	323-478	2	
46	992-635	1	
47	323-484	1	
48	301-653	3	D4×20

ТашлевГарант ООО
www.tashlev-group.com

ГАРАНЦИОННА КАРТА

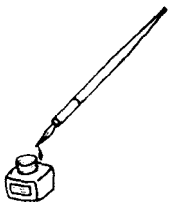
1 Модел No.
2 Сериен No.
3 Дата на покупката
4 Име и адрес на клиента
5 Име и адрес на продавача
(Печат с името и адреса на продавача)

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

HITACHI

®	
®	

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Magyar

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000-3 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 73/23/EEC, 89/336/EEC, és 98/37/EC Tanácsi Direktíváival összhangban.

Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Deutsch

ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/CE entspricht.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Čeština

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000-3 v souladu se směrnicemi 73/23/EEC, 89/336/EEC a 98/37/EC.

Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Ελληνικά

ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ και 98/37/ΕΚ.

Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.

Türkçe

AB UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, 73/23/EEC, 89/336/EEC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000-3 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.

Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Polski

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN55014 i EN61000-3 w zgodzie z Zasadami Rady 73/23/EEC 89/336/ EEC i 98/37/EC.

To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Български

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС CE

С настоящето декларираме, че този продукт отговаря на стандартите или стандартизираните документи EN60745, EN55014 и EN61000-3 в съответствие с директиви 73/23/EEC, 89/336/EEC и 98/37/EC.
Тази декларация се прилага към продукти със знак CE.

Тащи Гаджиев ООД
www.tashevgadjiev.com

Представителен офис в Европа
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Главен офис в Япония
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 7. 2004

K. Kato
Board Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

407
Code No. C99129991
Отпечатано в Малайзия